

**SHIVAJI UNIVERSITY, KOLHAPUR
DEPARTMENT OF FOREIGN LANGUAGES**



**Revised Syllabus
(Semester Pattern)**

in

Diploma Course in Russian

In force from JUNE 2016 onwards.
(Subject to modifications from time to time)

2016

DIPLOMA COURSE IN RUSSIAN **Revised Syllabus (Semester Pattern)**

General Information:

The *Diploma Course in Russian* is a Course of one Academic year duration (with TWO SEMESTERS) after the completion of the Certificate Course in Russian. There will be two classes of 60 minutes each every day for five days a week.

Eligibility:

The candidates who have passed the *Certificate Course in Russian Language* of this or any other university recognized as equivalent thereof, shall be eligible for the admission to the said course.

Aims & Objectives:

1. Reinforcing, further strengthening and developing the knowledge, understanding and the listening, reading, speaking and writing skills necessary for effective interaction in Russian.
2. Developing the knowledge of the culture of Russian people and an understanding of the interdependence of language and culture.

DETAILED SYLLABUS

Text-books prescribed:

1. « Russian » by V. N. Wagner and V. G.Ovsienko. Lessons – 27 to 36. Pub. Peoples Publishing House (P) Ltd, New Delhi.
2. « Russian in Exercises » by S. Khavronina and A. Shirochenskaya.
3. « Шкатулка » Пособие по чтению для иностранцев, начинающих изучать русский язык. Edit. O.E. Chubarovaya. Pub. Russky Yazyk Kursy, Moscow, 2006.

Books Recommended:

1. « Survival Russian » A Course in Conversational Russian by N.B. Karavanova. Pub. Peoples Publishing House (P) Ltd, New Delhi.
2. « Сервис » by S.A. Khavronina & others. Pub. Russky Yazyk Kursy, Moscow, 2007.
3. « Русский Язык для всех » Edit. V.G.Kostomarov. Pub. Russky Yazyk, Moscow, 1988.
4. « Глаголы движения – без ошибок » by G.L. Skvortsova. Pub. Russky Yazyk Kursy, Moscow, 2006.

Semester wise Syllabus:
SEMESTER I

UNIT	PAPER I : (Written) MODERN RUSSIAN LANGUAGE	No. of lectures required to teach the topic
I	Revision of Cases. Exercises. Reading & Listening.	20
II	Lesson 21-22. Exercises. Revision of Aspects of Verb. Reading & Listening.	20
III	Lesson 23-24. Exercises. Revision of Verbs of Motion Composition.	20
IV	Lesson 25-26. Exercises.	20

UNIT	PAPER II : (Written) COMPREHENSION AND TRANSLATION	No. of lectures required to teach the topic
I	Written Comprehension (vocabulary from day-to-day life situations) Section I & II of the textbook. Some other selected texts.	20
II	Translation Practice: Russian-English. Passages with simple day-to-day life situations.	20
III	Written Comprehension (vocabulary from day-to-day life situations) Section III of the textbook. Some other selected texts.	20
IV	Translation Practice: Russian-English & English- Russian	20

UNIT	PAPER III : ORAL	No. of lectures required to teach the topic
I	Conversation in Russian (using the common speech-patterns on everyday life situations)	20
II	Listening Comprehension. Reading Comprehension	
III	Situational Dialogue	
IV	Recitation of prescribed poems: i/ <i>A sneg idyot...</i> by E.Evtushenko. ii/ <i>Вставай страна огромная</i> , 1941 by V. Lebedev-Kumach	

SEMESTER II

UNIT	PAPER I : (Written) MODERN RUSSIAN LANGUAGE	No. of lectures required to teach the topic
I	Revision of Cases. Exercises. Composition. Reading & Listening.	20
II	Lesson 27- 28 Exercises. Declension of Adjectives in Cases. Composition. Reading & Listening.	20
III	Lesson 29-30. Exercises. Aspects of Verb.Verbs of Motion. Letter Writing.	20
IV	Lesson 31. Exercises. Composition. Reading & Listening.	20

UNIT	PAPER II : (Written) COMPREHENSION AND TRANSLATION	No. of lectures required to teach the topic
I	Written Comprehension (vocabulary from day-to-day life situations) Section IV of the textbook.	20
II	Translation Practice : Russian-English	20
III	Written Comprehension (vocabulary from day-to-day life situations) Section V of the textbook.	20
IV	Translation Practice: Russian-English & English- Russian	20

UNIT	PAPER III : ORAL	No. of lectures required to teach the topic
I	Conversation in Russian (using the common speech-patterns on everyday life situations)	40
II	Listening Comprehension. Reading Comprehension	
III	Situational Dialogue	
IV	Recitation of prescribed poems: i/ Подмосковные вечера by М.Матусовский ii/ Katyusha by M. Isakovsky	

Examination :

The evaluation of *Diploma Course in Russian* shall consist of two components:

- A) Internal Assessment.
- B) Final Examination.

The weightage of A & B as above shall be **10:40**. Internal Assessment shall be based on Home Assignments

The **final Examination** at the **Diploma Course in Russian** will consist of three components:

- a) Internal Assessment –

Paper – I : <i>Modern Russian Language</i>	10 marks,
Paper – II : <i>Comprehension & Translation</i>	10 marks
- b) **two WRITTEN papers** –

Paper - I <i>Modern Russian Language</i> : of two hours duration with 40 marks
Paper - II <i>Comprehension & Translation</i> : of two hours duration with 40 marks
- c) **one ORAL examination** of **25** marks

Total marks – 125.

The structure of the written examination papers shall have the following components.

PAPER - I	MODERN RUSSIAN LANGUAGE	Max. Marks – 40
1.	Questions based on prescribed texts	05
2.	Composition (Any Two) Мой город. Мои увлечения / Моё хобби/ Как я люблю отдыхать.	10
3.	Letter writing	05
4.	Exercises based on grammar	20

PAPER II: (Written) COMPREHENSION AND TRANSLATION		Max. Marks -40
1.	Written Comprehension	20
2.	Translation	20
	1/ From Russian into English/Marathi	15
	2/ From English into Russian	05

Standard of Passing:

To pass the Diploma Course Examination in Russian a candidate has to obtain at least 35% in written and oral examinations **separately**, but 40% in aggregate. Likewise, the student must also acquire a minimum of 40% in the Internal Assessment.

1st Class with distinction :	75% or more in the aggregate of the written and oral examinations.	
1st Class :	60% or more but less than 75% in the aggregate of the written and oral examinations.	
2nd Class :	50% or more but less than 60% in the aggregate of the written and oral examinations.	
Pass Class :	40% or more but less than 50% in the aggregate of the written and oral examinations.	